

EL PODER

DE LOS DÉBILES

DIE KRAFT DER SCHWACHEN · LE POUVOIR DES FAIBLES · IL POTERE DEI DEBOLI

Película y debate con · Film und Diskussion mit
film et discussion avec · film e discussione con

Tobias Kriele

Regisseur/régisseur/regista

22.03.2015, BASEL

**11 UHR, KULT.KINO ATELIER
MATINÉE MIT APÉRO**

Vereinigung Schweiz-Cuba,
Sektion Basel, Unterstützt
durch ALBA Basel

22.03.2015, SOLOTHURN

18.30 UHR, KINO UFERBAU

Vereinigung Schweiz-Cuba,
Eintritt frei – Kollekte

25.03.2015, GENÈVE

19 HEURES, CINÉLUX

mediCuba-Suisse et Association
Suisse-Cuba, section Genève
Avec le soutien de: Centrale
Sanitaire Suisse Romande,
Association de Solidarité avec le
Nicaragua et El Salvador,
EIRENE, AIPAZCOMUN

26.03.2015, BERN

**19.30 UHR, POLIT-FORUM DES
BUNDES, KÄFIGTURM**

mediCuba-Bern und Vereinigung
Schweiz-Cuba, Sektion Bern,
Eintritt frei – Kollekte
Unterstützt durch PdA Bern

28.03.2015, WINTERTHUR

**19 UHR, GIESSEREI, SAAL
MEHR-GENERATIONEN-HAUS
APÉRO AB 18 UHR**

Vereinigung Schweiz-Cuba,
Sektion Winterthur
Eintritt frei – Kollekte

**29.03.2015, BELLINZONA
ORE 17.30, CASA DEL POPOLO**

Associazione Svizzera-Cuba,
sezione Ticino

El Poder de los Débiles

(Cuba/Alemania 2014, 50 min.)

„Si te caes, no importa, lo que importa es que te levantes!“ Es el lema de Jorge „Jorgito“ Jérez. Ha nacido con la enfermedad de discapacidad motora cerebral que él sabe lo que está hablando. Junto con los médicos y educadores, miembros de la familia, los amigos, las amigas y vecinos lucha por una vida mejor. Hoy, a los 21, se convirtió en un periodista Jorgito. Conocido por sus blogs y orador solicitado, él es un embajador para el sistema de salud y educación de Cuba. „Sin Cuba y su historia no fuera Jorgito“, dijo convencido. La película sobre y con Jorge Jérez muestra con las imágenes impresionantes cómo un handicap vital puede ser superado.

Idea, regia y montaje: Tobias Kriele („Azúcar y sal“)
Fotografía: Martin Broschwitz

Il potere dei deboli

(El Poder de los Débiles, Cuba/BRD 2014, 50 min.)
Spagnolo con sottotitoli italiani

„Non è determinante quante volte un uomo cada, ma quante volte si rialza.“ Questo è il motto che ha ispirato Jorge „Jorgito“ Jérez. Nato con una paralisi cerebrale, questo cubano sa quello che vuole: assieme a medici, pedagoghi, amici, parenti, vicini Jorgito e i suoi genitori si battono per un futuro degno di essere vissuto. Oggi, a 21 anni, Jorgito è un promettente giornalista, un blogger famoso, un oratore ricercato e un ambasciatore per Cuba e i suoi straordinari sistemi di salute e di educazione. „Senza Cuba e la sua storia non sarei Jorgito“, dice lui con convinzione. Il film su Jorge Jérez e con lo stesso Jorge Jérez protagonista mostra, attraverso immagini impattanti, come un grave impedimento fisico possa essere superato, se si stabiliscono determinate condizioni.

Idea, regia e montaggio: Tobias Kriele
 („Zucker und Salz“) Camera: Martin Broschwitz

Le pouvoir des faibles

(El Poder de los Débiles, Cuba/Allemagne 2014, 50 min.) Espagnol sous titré français

„Que tu tombes ne compte pas, l'important est que tu te relèves!“ Voici la devise de Jorge „Jorgito“ Jérez. De naissance atteint d'un handicap cérébral moteur, il sait de quoi il parle : Ensemble avec les médecins et pédagogues, les membres de sa famille, les amis, amis et voisins Jorgito se bat pour une vie meilleure. Aujourd'hui, à 21 ans, Jorgito est devenu journaliste. Connue pour ses blogs et intervenant demandé, il est un ambassadeur pour Cuba, son système de santé et d'éducation. „Sans Cuba et son histoire je ne serais pas Jorgito“ dit-il convaincu. Le film sur et avec Jorge Jérez montre en images impressionnantes comment un handicap vital peut être surmonté.

Idée, régie et montage: Tobias Kriele
 („Zucker und Salz“) Caméra: Martin Broschwitz

Die Kraft der Schwachen

(El Poder de los Débiles, Cuba/BRD 2014, 50 Min.)
Spanisch mit deutschen Untertiteln

„Entscheidend ist nicht, wie oft du hinfallst, sondern, dass du dich wieder aufrichtest!“ So lautet das Lebensmotto von Jorge „Jorgito“ Jérez. Der seit Geburt cerebral gelähmte Kubaner weiss, wovon er spricht: Gemeinsam mit ÄrztInnen, PädagogInnen, Verwandten, FreundInnen und NachbarInnen kämpfen Jorgito und seine Eltern für eine lebenswerte Zukunft. Heute, mit 21 Jahren, ist Jorgito angehender Journalist, bekannter Blogger, gefragter Redner und ein Botschafter für Kuba und sein beeindruckendes Gesundheits- und Bildungssystem. „Ohne Kuba und seine Geschichte wäre ich nicht Jorgito“, ist Jorgito überzeugt. Der Film über und mit Jorge Jérez zeigt in eindrücklichen Bildern, wie eine lebens einschränkende Behinderung unter entsprechenden Bedingungen überwunden werden kann.

Idea, Regie und Schnitt: Tobias Kriele
 („Zucker und Salz“) Kamera: Martin Broschwitz



www.medicuba.ch



Asociación Suiza-Cuba
Association Suisse-Cuba
Associazione Svizzera-Cuba
Vereinigung Schweiz-Cuba

www.cuba-si.ch



www.albasuiza.org